



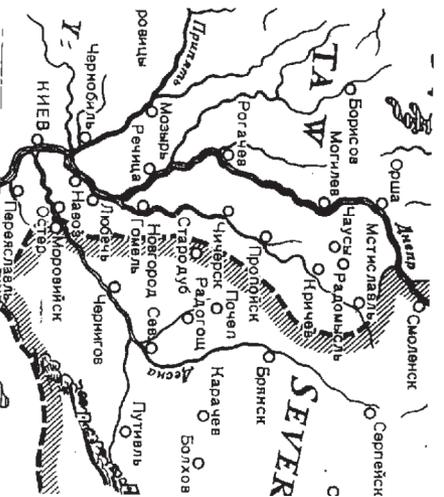
## В МИРЕ СЛОВ

**А. В. БАРАНДЕЕВ**  
Москва

### *Пропойск и Славгород*

Существующие версии происхождения топонима *Пропойск* и гидронима *Проня* рассмотрены с учетом анализа фактического материала памятников письменности русского языка и русских народных говоров.

Ключевые слова: *топоним; гидроним; памятники письменности; этимология; внешняя форма топонима; внутренняя форма топонима; структура топонима.*



Какой образ города сложился у поэта при поверхностно-бытовом осмыслении внешней формы топонима. Однако действительно ли это название имеет «алкогольное» происхождение и могло ли такое название быть обидным и оскорбительным для местных жителей?

Современник Москвы, древний населенный пункт *Пропойск* упоминается в русских летописных источниках с 1150 г. Он располагался при впадении реки *Прони* (*Прони*) в Сож (бассейн среднего течения Днепра) на Оршанско-Могилевской равнине – это территория современной Могилевской области Белоруссии.

В памятниках письменности название этого населенного пункта фигурирует в разных формах, как будто показывающих трансформацию древней формы в современную: *Пруней – Прунтешек – Прондтешек – Пропойск*. Например, в «Списке русских городов дальних и ближних», учтенно датированном 1394–1396 гг., город *Прондтешек* представлен в составе городов киевских, т. е. тех белорусских и украинских городов, которые располагались к северу от Киева по Днепру и Припяти [Тихомиров 1979: 103, 107]. В «Книге Большому Чертежу» (1627 г.) при описании бассейна Днепра название города встречаем вместе с названием реки, на

Должно быть, название это Недаром Пропойску дано, Должно быть, и зиму и лето Там пьют беспробудно вино. Должно быть, в Пропойске по-русски Прещит до конца человек И пьет, как в раю, – без закуски Под дождик, под ветер, под снег.

К. М. Симонов

*Барандеев Андрей Васильевич, кандидат филол. наук, профессор Международной академии бизнеса и управления. E-mail: adml@iash.ru*

которой он расположен: «В реку же Сожу, ниже города Кручева 30 верст, пада река *Промасъ*; а река *Промасъ* вытекла против города Шклова, от реки от Днепра протоку 100 верст <...>. А ниже Кручева 60 верст на реке на Соже город *Промойск* с правые стороны реки» [Книга... 1950: 100].

Топоним *Промойск* зафиксирован в картографических произведениях, отражающих военно-политические события русской истории XVI–XVII вв. В частности, в 1613 г. голландским картографом Геселем Территсом была опубликована карта, составленная царевичем Федором Годуновым на основании чертежа Московия 1523 г. На карте царевича *Промойск* изображен в числе городов, расположенных к западу от западной границы Московского государства по правому берегу реки Сож.

Достаточно очевидно, что населенный пункт *Промойск* получил свое имя по названию реки, на которой он расположен. Исторически гидроним *Проя* также известен в древних формах *Проянъ*, *Промасъ*, которые, по-видимому, указывают на то, что эта река по своей гидрографической специфике – в па даю щая, т. е. проникающая. Действительно, как в древности, так и сейчас река Проя впадает в Сож. Аналогичные случаи отражены в форме гидронима характера реки, в том числе в месте ее впадения, известны в русской топонимии. Например, одноименная река *Проя* (правый приток Оки в Рязанской области) получила название от древнего диалектного географического термина *прѡница* – «очень толкое, засылающее место в болоте» [Словарь... 1998: 196]. Ср. также *проникать* – *проникательный (к/л/ц)*. В свою очередь древний населенный пункт Рязанского края *Пронск* – *Пронск* (известен с 1131 г.), а теперь районный центр Рязанской области назван так по реке.

Для установления надежной этимологии топонима *Промойск* нужно отыскать имя существительное нарицательное, которое на момент первичной номинации могло бы своей семантикой мотивировать внутреннюю форму топонима. С учетом структуры географического на-

звания *Про-мой-ск* таким словом могло быть *проной*. Однако, судя по данным исторических словарей русского языка, *проной* наряду с родственными образованиями типа *проноец*, *пронойца* фиксируется в памятниках письменности сравнительно поздно, только с XVII в., и лишь в «алкогольном» значении [СлРЯ XI–XVII вв. 1995: 198].

Отвергая «алкогольную» этимологию слова *проной* как географически абсурдную, обратим внимание на структуру слова, в которой четко выделяется префикс *про-*, отглаголившись в русской географической терминологии и топонимии высокой словообразовательной продуктивности. Ср., например, достаточно известные термины *проток*, *промина*, *пронать* (в местной терминологии – «водоворот»), *прогалина*, *просека* и менее известные *пролой* – «новое русло реки»; *проное* «рукава реки, сильное течение»; *прорва* «место, где река пробивает новое русло»; *проран* «узкий залив, далеко вдающийся в сушу» и мн. др. По своей морфолого-словообразовательной природе терминны такого типа представляют собой отглагольные существительные, обозначающие определенное действие, причем в высшей степени интенсивно-результативное.

Осмыслив топонимическую специфику префикса *про-*, перейдем к корню *-ной-*, который в своем жидкостно-водном значении восходит к праславянской форме «\*rōi-/rēi-/rī-». Этот корень был в существительном \*rōj (ср. *пойло* “питье для скота”). От сущ. \*rōi с пом. суфф. -i-ti составлен глаг. \*rōiti > *пойть* “заставлять пить” (понудительное действие)» [Цыганенко 1989: 302]. Ср. также родственные образования типа *пир*, *питать*, *пивка*, *приной*.

В топониме *Промойск* корень *-ной-* выделяется достаточно отчетливо, и если признать, что город назван так по реке, следует прояснить название самой реки. По-видимому, гидроним *Проя* (*Проянъ*, *Промасъ*) по своей форме обозначал реку с сильным течением, но не особенно полноводную, реку проникающую, впадающую в другую реку и тем самым «пронадающую» как самостоятельный

водный объект, но одновременно питаную, по древним представлениям, другую реку. Не случайно М. Р. Фасмер составлял этот гидроним с чешскими словами *prout* – «быстрый, неукротимый» и *rujku* – «быстрый» [Фасмер 1987: 376]. И на современной карте *Проны* показана как менее полноводный приток более полноводной реки Сож. Как утверждает белорусский топонимист И. Я. Яшкин, в устье реки *Проны* при ее впадении в Сож образуются сильный водоворот, который по-белорусски в местном говоре называется *праной* [Яшкин 1971: 150], что и могло быть отражено в форме топонима *Пронойск*, имеющего, таким образом, славянское происхождение.

К сожалению, в современных русских говорах слово *проной* в строго гидрографическом значении не зафиксировано, а вот комплекс «алкогольных» значений, в том числе в родственных словах, представлен подробно. Слабым реликтом древнего гидрографического значения узколокального термина *проной* является его употребление в забайкальских говорах. где это слово известно в значении «подземная вода, выступающая в шахте после оттаивания породы» [Словарь... 1998: 209–210]. Языку современной географической науки данный термин неизвестен, о чем свидетельствует его отсутствие во всех современных географических словарях, в отличие от фиксации некоторых структурно однотипных терминов, имеющих прочный географический статус, например *проран* и *прорва* [Котляков, Комарова 2007: 445].

Существуют и другие этимологические версии, предполагающие дорусское происхождение гидронимов *Проны*. В дополнениях, сделанных академиком О. Н. Трубачевым в Словаре М. Р. Фасмера, оспаривается славянская этимология этих гидронимов. Гипотетически указывается на связь названия *Проны* в бассейне Оки с гидронимом *Пра*, восходящим к мордовскому слову *пра* «голова», и на связь *Проны* в бассейне Сожа с гидронимами типа *Перенка*, *Перанка* и др., имеющими балтийское происхождение.

В 1945 г. *Пронойск* в ознаменование победы над фашистской Германией и, конче-

но же, по причине кажущейся несметности внешней формы своего названия был переименован в *Славгород* – «город славь», тем самым получив более «красивое» название. Впрочем, такое переименование отчасти следует признать неудачным, поскольку к моменту этой денонмации в СССР уже существовали два *Славгорода*: один в Алтайском крае, а другой – в Днепропетровской области Украины.

В 2010 г. древний белорусский город *Пронойск* мог бы отпраздновать свое 860-летие, а *Славгород* датой своего рождения напоминает нам о 65-летию Победы советского народа в Великой Отечественной войне.

Рассмотренный материал убеждает в том, что названия подобных населенных пунктов не могут быть обидными или оскорбительными для местных жителей. Во многих случаях внешне неблагозвучные и, казалось бы, неэстетичные топонимы сохраняют в своей структуре древние слова, не сохранившиеся в современном русском языке. При соответствующем этимологическом подходе такие слова могут раскрыть для современных носителей языка мотивы первичной номинации географического объекта и в той или иной степени отражают конкретно-предметное мышление наших далеких предков, материально закрепленное в языке русской практической географии допетровской эпохи.

#### ЛИТЕРАТУРА

- Книга Большому Чертежу / Под ред. К. Н. Сербинной. – М.: А., 1950.
- Котляков В. М., Комарова А. И. География: понятия и термины: пятиязычный академический словарь. – М., 2007.
- Словарь русских народных говоров. – Вып. 32. – СПб., 1998.
- Словарь русского языка XI–XVII вв. – Вып. 20. – М., 1995.
- Тихомиров М. Н. Русское летописание. – М., 1979.
- Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. – Т.3. – М., 1987.
- Цыганенко Г. П. Этимологический словарь русского языка. – Киев, 1989.
- Яшкин И. Я. Веларускія геаграфічныя назвы: Тапаграфія. Гідралогія. – Мінск, 1971.